

System från
havet.

海上来的妹妹

[瑞典]乌尔夫·斯达尔克 / 著 [瑞典]斯蒂纳·维尔森 / 绘 张可 / 译



海上来的妹妹

[瑞典]乌尔夫·斯达尔克 / 著 ◎ 斯蒂纳·维尔森 / 绘

◎ 张可 / 译



丁酉年冬月五日

北 京

著作权合同登记：图字 01-2016-3380

Text © Ulf Stark, 2015

Illustrations © Stina Wirsén, 2015

First published by Bonnier Carlsen Bokförlag, Stockholm, Sweden. Published in the simplified Chinese language by arrangement with Bonnier Rights, Stockholm, Sweden

本作品简体中文专有出版权由童涵国际 (KM Agency 独家代理)

图书在版编目 (CIP) 数据

海上来的妹妹 / (瑞典) 乌尔夫·斯达尔克著 ;
(瑞典) 斯蒂娜·维尔森绘 ; 张可译. —北京 : 中国少年儿童出版社, 2017.6

ISBN 978-7-5148-3898-5

I. ①海… II. ①乌… ②斯… ③张… III. ①儿童故事—图画故事—瑞典—现代 IV. ①I532.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 0929404 号

HAISHANG LAIDE MEIMEI

 出版发行：中国少年儿童新闻出版总社
中国少年儿童出版社

出版人：李学谦

执行出版人：赵恒峰

译者：张可

责任编辑：黄小波

装帧设计：缪惟

版权引进：孟令媛

责任校对：夏明媛

责任印务：刘宏兴

社址：北京市朝阳区建国门外大街丙 12 号

邮政编码：100022

总编室：010-57526071

传真：010-57526075

发行部：010-57526568

网址：www.ccppg.com.cn

电子邮箱：zbs@ccppg.com.cn

印刷：北京利丰雅高长城印刷有限公司

开本：787mm × 1092mm 1/16

印张：3.125

2017 年 6 月第 1 版

2017 年 6 月北京第 1 次印刷

总字数：10 千字

印数：1-5000 册

ISBN 978-7-5148-3898-5

定价：33.80 元

图书若有印装问题，请随时向印务部退换。(010-57526880)

海上来的妹妹

[瑞典]乌尔夫·斯达尔克 / 著◎斯蒂纳·维尔森 / 绘

◎张可 / 译



中国儿童文学名著丛书

北 京

蓝色的天空飘着几朵白色的云，
大黄蜂在嗡鸣。新洗干净的床单在树
丛间飘荡。

爸爸把自行车倒过来放着修补
车胎。

“你到底什么时候才能教
我骑自行车？”茜尔卡大声说。

“快了，茜尔卡小宝贝。
等你稍微再长大一点。”

“那学游泳呢？”

“也快了。”

妈妈从洗衣筐上
方看了他们一
眼，说：

“你们等
一等，我去取
照相机。”





妈妈跑进屋里。茜尔卡抱起托伊，托伊是她的布玩具狗。爸爸修好车，把它正过来摆好。他高兴得哼起了曲子。

这时，妈妈回来了。她搬来一把椅子放在花园里的桌子上，又把照相机摆在椅子上。她让爸爸把茜尔卡举起来，然后自己迅速地跑到爸爸身边。

“笑一笑。”妈妈说。

就在她说话的时候，相机快门咔嚓跳了一下。

“快乐家庭的合影。”她哈哈笑着说。在海东边，生活就是这样的。



在海西边，玛格丽塔正拽着一条牵狗的绳子。

“来呀，狗狗，”她说，“不是去那边，是来这边呀。我让你睡在我的房间里，你想吃多少根香肠都没问题。我扔小树棍给你，你可以跑去帮我捡回来。”

她把狗一直拉进厨房里。这时，妈妈正站在炉子旁边搅一锅汤，因为很快就该吃晚饭了。

“妈妈，你看！”玛格丽塔大声说。

“什么事？”妈妈说着转过身来。

“一条狗。我要叫它‘跳跳’，因为它可真爱跳来跳去。”



“玛格丽塔，好孩子……”

“这条狗是我捡来的，很可爱，对不对？它没地方住。你也看见了，它又饿又不开心，而且特别孤单，因为在这个世界上没人照顾它。所以，它一定得住在咱们家。”

“你在哪儿捡到它的？”

“商店外面。有人不想要它了，就把它丢在那儿，拴在商店门口。”

“不是啊，人家把狗拴在那儿，是为了进商店买东西……你看，狗脖子上戴着名牌，上面还有电话号码呢。”

这时，爸爸出现在门口，他叹了口气。

“哎，我这就打电话给人家。你一定得明白，不能随便把别人的狗牵走。它们有自己的主人，也愿意和主人住在一起。”

“那到底什么时候，我才能有自己的狗呢？”

“快了，玛格丽塔小宝贝。等你稍微再长大一点。”



在海的东边，黑压压的云层赶走了白色的云朵。到处是嗡嗡声，可那不是大黄蜂的嗡鸣，而是远处飞机的轰鸣。茜尔卡帮着妈妈把晾晒的衣服收下来，放进筐子里。

爸爸从信箱取出一封信走来。他念着信，不哼曲子了。妈妈站着，怀抱床单。

“信上说什么？”她问。

“有什么好事吗？”茜尔卡也问。

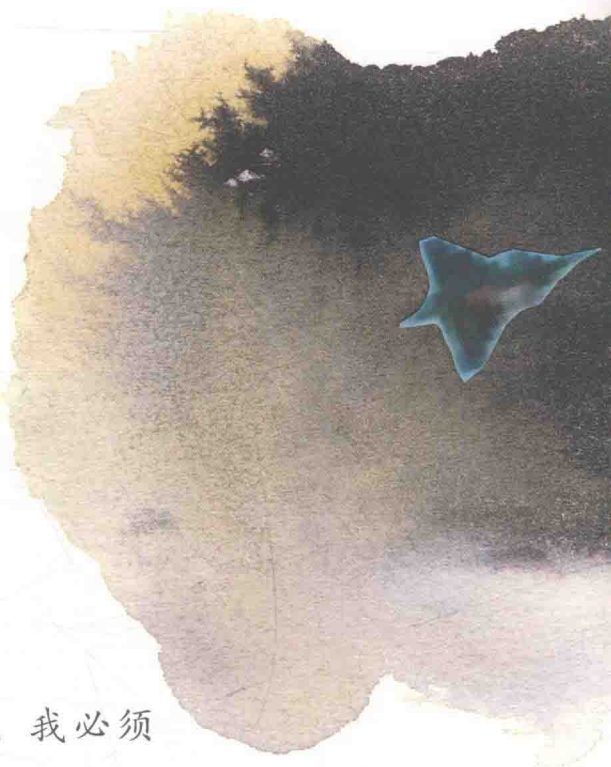
“不，是战争。我必须离开家，去当兵。”

妈妈捧起床单捂住了脸。茜尔卡抱住爸爸的腿。

“我要你留在这儿。”

“我必须去，但还会回来的。”

爸爸举起茜尔卡，把她搂在怀里。妈妈用床单裹住他们，一家人紧紧地、紧紧地抱在一起。





在海的西边，正是夜晚。爸爸和妈妈坐在客厅里，妈妈织着毛线活，爸爸在读报纸。玛格丽塔躺在自己的床上，半睡半醒。不过，她还是可以听到爸爸妈妈的谈话。

“玛格丽塔确实需要个伴儿，一个她能去照顾的伴儿。”

“而且还能一起玩。这样，她也不会那么孤单了。”

“是啊，所以她才一直闹着要一条狗。”

玛格丽塔把头埋进被子里，她抱起枕头，就像抱着一条小狗仔一样。

“一条狗，”她小声对自己说，“我要有一条狗了。”
就这样，她睡着了，梦到了那条即将属于她的狗。



爸爸翻着报纸。

“海的东边打仗了。”

“是啊，那边的孩子们可怎么办呢？”

“有一部分可以来这边。”

这时，妈妈和爸爸对视了一下，又冲着对方点了点头。

“就让这成为一个惊喜吧。”



在海的东边，茜尔卡和妈妈走在去港口的路上。茜尔卡带着她的布玩具狗。妈妈拎着一只小箱子，上面挂着一个地址牌。

“快一点，”妈妈说，“咱们得赶上要坐的船。”

“托伊必须撒尿。”

茜尔卡停下来，冲着一片灌木给布玩具狗把尿。

“好，从现在起，它可得忍着一整夜不能尿啊。你还记得爸爸的信里写了什么吗？”

“他叫我要乖，要勇敢。”

“是啊，住在咱们这边太危险，所以才不得不送你去别的地方待一阵子。在那边，你会过得好好的。而且，只要战争结束，你很快就能回来。”

“他在信里说，我肯定会想念你们的。”

“我们也会想你。”

“信里还说，他以后要教我骑自行车。”

“是啊，现在快走吧。”

去港口的路不长。有一阵子，她们什么都没说。在港口，到处都是带着孩子来的妈妈。一位佩戴袖章的夫人问茜尔卡叫什么名字，然后在她的脖子上挂了一块地址牌。

妈妈拿出那张“快乐家庭”的相片塞进茜尔卡的箱子。

“看看相片你就知道，将来再见面的时候，咱们会有多高兴。”妈妈说。



她抱了抱茜尔卡。

当戴袖章的夫人说他们该出发的时候，妈妈先把身子背过去了一下，然后将自己的手帕递给茜尔卡。手帕是湿的。

“万一你需要擦鼻子的时候可以。”妈妈说，“记住，你要乖，要说人家的语言。”

妈妈望着茜尔卡头上的红色蝴蝶结，看着她越走越远。



海的另一边，玛格丽塔爸爸在做早操。他先屈膝，再向着天花板伸展双臂。收音机里传出一个声音，告诉他该做什么动作。





妈妈给花盆里的植物浇水。

玛格丽塔无所事事。

“你不想过来和我一起做操吗？”爸爸问。

“不想。”

“没人和你一起玩吗？”

“没有。”

“明天会有一个惊喜啊。”妈妈说。

“是什么？”

“如果告诉你，就不是个惊喜了。”爸爸说，“这可是个能和你一起玩的伙伴。”

“而且我还要照顾这个伙伴？”

“是的，不过你要保证，会好好对待这个伙伴。”

“我保证。哦，你们太好啦。”

趁爸爸做屈膝动作的时候，玛格丽塔上前给了他一个拥抱。

她舔舔爸爸的脸说：“汪汪！”



